

ENGLISH

MONTHLY HAEMATOLOGY PROGRAMME: RQ9140A

CONFIRMATION OF KIT CHARACTERISTICS AND RECEIPT DATE

Please confirm that the correct number of samples are present and that your samples have the appearance as indicated in the CHARACTERISTICS section below. Please confirm that none of the vials are broken and notify your local Randox representative immediately if there are any discrepancies. Finally, please log on to www.riqas.net to confirm the exact date on which you received this kit.

Important Notice: The Haematology control material is not suitable for use on the QBC Autoread Plus Analyser

CHARACTERISTICS

12 samples are supplied per cycle and are shipped in packs of three. This pack contains samples 1-3. Each pack contains 3 x 2 ml primary tubes of human-based, preserved, whole blood samples.

PREPARATION

- 1) Remove the sample tube to be analysed from the refrigerator and allow the sample to warm at room temperature for 15 minutes.
- 2) Mix the sample by holding the tube horizontally between the palms of the hands. Do not pre-mix on a mechanical mixer. Incomplete mixing of the tube prior to analysis invalidates the sample withdrawn and any remaining material in the tube.
 - a) Roll the tube back and forth for 20-30 seconds, occasionally inverting the tube. Mix vigorously but **DO NOT SHAKE**.
 - b) Continue to mix in this manner until the red cells are completely suspended.
 - c) Gently invert the tube 8-10 times immediately before analysing the sample.
- 3) After sampling:
 - a) Automatic sample handling: Remove the tube from the sample handler immediately after sampling.
 - b) Manual sample handling: Carefully wipe the rim of the tube and cap with a lint-free tissue and replace the cap.
- 4) Return the tube to the refrigerator within 30 minutes of use.

The samples should be treated in the same way as patient samples.

On the Siemens Advia 120/2120 the BASO White Blood Cell Count (CBC) should be reported.

On the Sysmex XN analyser, the value submitted for White Blood Cells (WBC) should be the Total Nucleated Cell (TNC) value (Nucleated Red Blood Cells (NRBC) plus WBC). This is only applicable where NRBC values are measured.

STABILITY

Samples should always be stored upright at 2 - 8°C when not in use. Do not allow tubes to overheat or freeze. Once opened please analyse the samples within 2 days.

SAFETY

Potentially hazardous biomaterial. Do not ingest. Each donor is tested by FDA approved methods for HbsAg, anti-HCV, HIV-1, HCV (RNA) and HIV-1/2 and found to be negative. Each donor is also found negative by a serological test for Syphilis (RPR or STS). However, it is recommended that the samples are considered to be potentially infectious and should be handled and disposed of in the same manner as patient samples.

For IN VITRO use only.

*** IMPORTANT NOTE:** Results must arrive at **RIQAS** by **17:00 HRS GMT** on the **FINAL DATE**. If the **RECOMMENDED ANALYSIS DATE** gives insufficient time, we suggest that the sample is analysed earlier to ensure you meet the deadline. If you are faxing results, please transmit **3 working days before the FINAL DATE**. **Late results will not be accepted after the final date for the next sample.**

MONTHLY HAEMATOLOGY PROGRAMME / PROGRAMME HEMATOLOGIE MENSUAL / PROGRAMMA DI EMATOLOGIA MENSILE /
 PROGRAMA MENSUAL DE HEMATOLOGIA / PROGRAMA DE HEMATOLOGIA MENSAL / ΜΕΝΕΣΙΝΕ ΗΜΑΤΟΛΟΓΙΝΕ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ /
 ΜΗΝΙΑΙΟ ΑΙΜΑΤΟΛΟΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ / MIESIECZNY PROGRAM HEMATOLOGICZNY / 血常规项目 / CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KIỂM HUYẾT HỌC

RETURN OF RESULTS / RETOUR DES RESULTATS / RITORNO DEI RISULTATI / ENTREGA DE RESULTADOS /
 ENVIO DE RESULTADOS / CYKEL FÖR / KYKAOS EΠΙΣΤΡΟΦΗΣ / 返回结果 / GỬI TRẢ KẾT QUẢ

CYCLE 12 / CICLO 12 / CYCLE 12 / CICLO 12 / CICLO 12 / CYCLE 12 / CYKL 12 / 循环 12 / CHU KỶ 12

SAMPLE NO / ECHANTILLON NO. /
 N. CAMPIONE / N° DE MUESTRA /
 AMOSTRA N°. / MÉGINIO NR. /
 ΑΡ. ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ /
 NR PRÓBKÍ / 样品号 / MẪU SỐ

RECOMMENDED ANALYSIS DATE/ DATE RECOMMANDE POUR L' ANALYSE/
 DATA DI ANALISI RACCOMANDATA/ FECHA DE ANALISIS RECOMENDADA/
 DATA RECOMENDADA PARA ANÁLISE/ REKOMENDUOJAMA MÉGINIO TYRIMO DATA/
 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ/
 ZALECANA DATA WYKONANIA OZNACZENIA/推荐分析日期/NGÀY KHUYẾN CÁO PHẦN TÍCH

* FINAL DATE/ *DATE LIMITE/
 * ULTIMO GIOMO/ *FECHA FINAL/
 * DATA FINAL/ *PASKUTINĖ DATA/
 * ΤΕΛΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ/
 * DATA KOŃCOWA/ *最终日期/
 * HẠN CUỐI GỬI TRẢ KẾT QUẢ

SAMPLE NO / ECHANTILLON NO. / N. CAMPIONE / N° DE MUESTRA / AMOSTRA N°. / MÉGINIO NR. / ΑΡ. ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ / NR PRÓBKÍ / 样品号 / MẪU SỐ	RECOMMENDED ANALYSIS DATE/ DATE RECOMMANDE POUR L' ANALYSE/ DATA DI ANALISI RACCOMANDATA/ FECHA DE ANALISIS RECOMENDADA/ DATA RECOMENDADA PARA ANÁLISE/ REKOMENDUOJAMA MÉGINIO TYRIMO DATA/ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ/ ZALECANA DATA WYKONANIA OZNACZENIA/推荐分析日期/NGÀY KHUYẾN CÁO PHẦN TÍCH	* FINAL DATE/ *DATE LIMITE/ * ULTIMO GIOMO/ *FECHA FINAL/ * DATA FINAL/ *PASKUTINĖ DATA/ * ΤΕΛΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ/ * DATA KOŃCOWA/ *最终日期/ * HẠN CUỐI GỬI TRẢ KẾT QUẢ
1	07.01.19	14.01.19
2	04.02.19	11.02.19
3	04.03.19	11.03.19

PROGRAMME HEMATOLOGIE MENSUAL: RQ9140A

CONFIRMATION DES CARACTERISTIQUES du kit et de la DATE de réception:

Veuillez vérifier que l'ensemble des échantillons soient présents dans le coffret et que leur apparence est conforme comme indiqué dans la section ci-dessous. De plus assurez-vous qu'aucun des flacons ne soient brisés et en informer immédiatement votre représentant Randox si cela est le cas. Enfin, il est nécessaire de se connecter à www.riqas.net pour confirmer la date exacte à laquelle vous avez reçu ce kit.

NOTE IMPORTANTE : The contrôle hématologie n'est pas adapté pour une utilisation sur les automates QBC Autoread Plus

CARACTÉRISTIQUES:

12 échantillons sont fournis par cycle et sont expédiés dans des emballages de trois flacons. Ce coffret contient les échantillons 1 - 3. Chaque coffret contient 3x2ml de tubes primaires, de matrice humaine, stabilisée, de sang

PREPARATION

- 1) Sortir votre tube 15 minutes avant utilisation et le placer à température ambiante.
- 2) Mélanger l'échantillon en tenant le tube horizontalement entre les paumes des mains. Ne pas prémélanger sur un agitateur mécanique (type vortex). Un mélange incomplet du tube avant l'analyse peut affecter vos résultats.
 - a) Faire rouler le tube pendant 20-30 secondes, sans le retourner. Mélanger vigoureusement SANS SECOUER.
 - b) Continuer le mélange de cette façon jusqu'à ce que les globules rouges soient en suspension.
 - c) Retourner le tube avec précaution 8 à 10 fois juste avant l'analyse.
- 3) Après le dosage :
 - a) Prélèvement automatique de l'échantillon: Retirer le tube dès la fin de l'analyse.
 - b) Prélèvement manuel de l'échantillon: Essuyer soigneusement le tube avec un tissu non pelucheux et replacer le bouchon.
- 4) Remettre le tube au réfrigérateur dans les 30 minutes suivant son utilisation.

Les échantillons de contrôle doivent être traités comme les échantillons patients.

Sur les automates Advia 120 et Advia 2120, les dosages doivent être analysés en mode Baso (Baso white blood cell count).

Sur l'automate Sysmex XN, valeur TNC doit être rendue pour les WBC total. TNC= NRBC (Nucleated Red Blood Cells) + WBC. Ceci est applicable que lorsque les valeurs NRBC sont mesurées

STABILITE ET CONSERVATION:

Les échantillons doivent être conservés entre 2 et 8 oC. Ne pas laisser les tubes sur la pailasse trop longtemps et ne pas les congeler. Une fois le flacon ouvert, l'analyse doit être faite dans les deux jours.

PRÉCAUTIONS:

Matériel potentiellement contaminant. Ne pas ingérer. Le sang est contrôlé au niveau de chaque donneur par les méthodes approuvées par la FDA pour HCV (RNA), HIV-1/2, HTLV-1 et hépatite B. Chaque donneur a été trouvé négatif avec un test sérologique pour la Syphilis (RPR ou STS) Toutefois, il est recommandé de manipuler ce sang avec précaution.

Réservé uniquement pour un usage in vitro.

*** IMPORTANT NOTE:** Les résultats doivent être transmis à RIQAS avant **17:00 hrs GMT** de la date finale. Nous vous conseillons de nous retourner les résultats dans les trois jours qui précèdent la date finale afin de pouvoir vous contacter si nécessaire. Vous pouvez envoyer vos résultats via Riqasnet ou par e.mail à l'adresse suivante: mail@riqas.com.

ITALIANO

PROGRAMMA DI EMATOLOGIA MENSILE: RQ9140A

CONFERMA DELLE CARATTERISTICHE DEL KIT E DELLA DATA DI RICEZIONE

Si prega di confermare che sia presente il numero corretto di campioni e che i vostri campioni siano come indicato nella sezione CARATTERISTICHE qui sotto. Confermare che nessuna fiala sia rotta ed informare immediatamente il rappresentante Randox locale se ci fossero delle discrepanze. Infine, si prega di accedere al sito www.riqas.net per confermare la data esatta in cui si è ricevuto questo kit.

NOTE IMPORTANTE: Il materiale di controllo Ematologia non puo' essere utilizzato sullo strumento QBC Autoread Plus

CARATTERISTICHE

Sono forniti 12 campioni per ciclo e sono spediti in pacchi da tre. Questo pacco contiene i campioni 1 - 3.

Ogni pacco contiene tubi primari 3 x 2ml con campioni di sangue intero a matrice umana, con conservanti.

PREPARAZIONE

- 1) Rimuovere il tubo da analizzare dal frigorifero e lasciare che il campione vada a temperatura ambiente per 15 minuti.
- 2) Mescolare il campione tenendo il tubo in posizione orizzontale tra i palmi delle mani. Non agitare prima su un agitatore meccanico. Una miscelazione incompleta del tubo prima dell'analisi invalida l'analisi del campione distaccato e di ogni altro materiale rimasto nel tubo.
 - a) Ruotare il tubo avanti e indietro per 20-30 secondi, ogni tanto invertendolo. Agitare bene ma non troppo violentemente.
 - b) Continuare a miscelare in questo modo fino a che i globuli rossi siano completamente risospesi
 - c) Capovolgere lentamente il tubo 8-10 volte appena prima dell'analisi del campione.
- 3) Dopo il campionamento:
 - a) Processamento del campione in automatico: Rimuovere il tubo dal porta-campione subito dopo l'analisi.
 - b) Processamento del campione in manuale: Asciugare con attenzione il bordo del tubo con della garza e rimettere il tappo.
- 4) Rimettere il tubo nel frigorifero entro 30 minuti.

I campioni devono essere trattati come pazienti reali

Gli utilizzatori di strumenti Advia 120/2120 devono fornire i valori di conteggio dei globuli bianchi ottenuti nel canale "WBC Baso" (CBC) .

Per Strumentazione di tipo Sysmex XN il valore inviato per i globuli bianchi (White Blood Cells-WBC) dovrà essere quello della conta totale delle cellule nucleate (the Total Nucleated Cell-TNC, Eritroblasti-NRBC piu' WBC). Questo è applicabile se i valori di NRBC sono misurati.

STABILITA' E CONSERVAZIONE

I campioni devono sempre essere conservati fra 2 - 8 oC in posizione verticale quando non usati. Non permettere ai tubi di scaldarsi o congelarsi. Una volta aperto, analizzare il campione entro 2 giorni.

SICUREZZA

Biomateriale potenzialmente pericoloso. Non ingerire. Ogni donatore è testato con metodi approvati FDA per HbsAg, anti-HCV, HIV-1, HCV (RNA) e HIV-1/2 con risultati negativi. Ogni donatore è anche negativo se sottoposto a test sierologico per la Sifilide (RPR o STS). Tuttavia si raccomanda di considerare i campioni come potenzialmente infettivi e quindi di manipolarli ed eliminarli come se fossero campioni di pazienti.

Solo per uso IN VITRO.

*** NOTA IMPORTANTE:** I risultati devono arrivare a RIQAS entro le **17:00 hrs GMT dell'ULTIMO GIORNO**. Se la **DATA DI ANALISI RACCOMANDATA** non fornisce sufficiente tempo, suggeriamo di analizzare il campione prima per assicurarsi di rispettare la scadenza. Se i risultati sono mandati via fax, trasmetterli **3 giorni lavorativi prima dell'ULTIMO GIORNO**. Risultati ritardatari non verranno accettati dopo l'ultimo giorno del campione successivo.

ESPAÑOL

PROGRAMA MENSUAL DE HEMATOLOGIA : RQ9140A

CONFIRMACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DEL KIT Y LA FECHA DE RECEPCIÓN

Por favor, asegúrese de que ha recibido el número correcto de muestras y que estas cumplen con la presentación indicada en la sección "CARACTERÍSTICAS" que encontrará a continuación. Por favor, confirme que ninguna de las muestras ha resultado dañada y contacte a su Representante local de Randox inmediatamente en el caso de que hubiese alguna discrepancia. Por último, Acceda a www.riqas.net para confirmar la fecha exacta en la que recibió el kit.

AVISO IMPORTANTE: El material de control de Hematología no se puede utilizar en el Analizador QBC Autoread Plus

CARACTERÍSTICAS

12 muestras son provistas para cada ciclo y enviadas en estuches de tres. Este estuche contiene las muestras 1 a la 3. Cada estuche contiene muestras de sangre total preservada de origen humano en tubos primarios de 3 x 2 ml.

PREPARACIÓN

- 1) Retirar de la nevera la muestra a analizar. Dejar en reposo durante 15 minutos para que llegue a temperatura ambiente.
- 2) Mezclar la muestra sujetando el tubo horizontalmente entre la palma de las manos. No hacerlo con un mezclador mecánico. Una mezcla incompleta del tubo previa al análisis invalida la obtención de muestra y de cualquier material restante en el tubo
 - a) Balancee el tubo sucesivamente durante 20-30 segundos, invirtiéndolo ocasionalmente. Mezclar vigorosamente pero **NO AGITAR**.
 - b) Continuar mezclando de este modo hasta que los hematíes se resuspendan completamente.
 - c) Inmediatamente antes de analizar la muestra invierta el tubo 8-10 veces suavemente.
- 3) Tras el análisis a) Manipulación automática de la muestra: extraiga el tubo del muestreador inmediatamente después de ser procesado. b) Manipulación manual de la muestra: Limpie el borde del tubo y el tapón con cuidado con una gasa o pañuelo libre de pelusas y vuelva a colocar el tapón.
- 4) Devuelva el tubo al refrigerador antes de que hayan transcurrido 30 minutos de la toma de muestra.

Las muestras deben ser tratadas de la misma manera que las muestras de los pacientes.

En la Siemens Advia 120-2120 el contador de células blancas en sangre (CBC) tiene que ser reportado.

En el analizador Sysmex XN, el valor presentado para Glóbulos Blancos (WBC) debería ser el valor total de las células nucleadas (TNC) (Células rojas nucleadas (NRBC) más WBC). Esto sólo es aplicable cuando se miden los valores de NRBC.

ESTABILIDAD Y ALMACENAMIENTO

Las muestras que no se utilicen deben **almacenarse siempre en posición vertical entre 2-8 °C**. No congelar ni permitir que las muestras se sobrecalienten. **Una vez abierta, analice la muestra dentro de los 2 días siguientes.**

SEGURIDAD

Biomaterial potencialmente peligroso. No ingerir. Cada donante ha sido analizado con métodos aprobados por la FDA para detectar HbsAg, anti-HCV, HIV-1, HCV (RNA) y HIV-1/2. Estos análisis han dado como resultado negativo, al igual que para análisis serológicos de Sífilis (RPR o STS). Se recomienda no obstante que las muestras sean consideradas como potencialmente infecciosas. Deberían manipularse y desecharse como las muestras de pacientes. Uso exclusivo para IN VITRO.

*** NOTA IMPORTANTE:** Los resultados deben llegar a RIQAS antes de las **17:00 hrs GMT DE LA FECHA FINAL**. Si la **FECHA RECOMENDADA PARA EL ANÁLISIS** no le proporciona el tiempo suficiente, le sugerimos que la muestra sea analizada en fechas anteriores para así asegurarse de que entre en el plazo. Si los resultados los envía por fax, envíelos, por favor, **3 días laborables antes de la FECHA FINAL**. Los resultados que se marquen como enviados tarde no podrán ser aceptados una vez transcurrida la fecha final de la próxima muestra.

PORTUGUÊS

PROGRAMA DE HEMATOLOGIA MENSAL: RQ9140A

CONFIRMAÇÃO DAS CARACTERÍSTICAS DO KIT E DATA DE RECEPÇÃO

Agradecemos-lhe que confirme que recebeu o número correcto de amostras e que estas têm o aspecto descrito na secção CARACTERÍSTICAS deste documento. Verifique também, se nenhum dos frascos está partido e notifique o seu representante local da Randox caso encontre alguma discrepância. Finalmente, aceda ao www.riqas.net para confirmar a data exacta em que recebeu este kit.

AVISO IMPORTANTE: O material de controlo de Hematologia não é adequado para ser usado no Analisador QBC Autoread Plus.

CARACTERÍSTICAS

São fornecidas 12 amostras por ciclo. As amostras são enviadas em kits de 3 amostras. O primeiro kit contém as amostras 1 a 3. Cada kit contém tubos primários com a apresentação de 3 x 2ml. As amostras são sangue total, preservadas e baseadas em sangue humano.

PREPARAÇÃO DA AMOSTRA

- 1) Remover o tubo de amostra a ser analisado do frigorífico e deixa-lo esta bilizar à temperatura ambiente por 15 minutos.
- 2) Misturar a amostra segurando o tubo na horizontal entre as palmas das mãos. Não agitar num agitador mecânico. Uma mistura incompleta da amostra antes do doseamento pode impossibilitar a pipetagem da amostra levando a resultados incorrectos.
 - a) Rodar o tubo para trás e para a frente durante 20 a 30 segundos, inver tendo-o de vez em quando. Misturar vigorosamente mas **NÃO AGITAR**.
 - b) Continuar a agitar desta forma até que as células vermelhas estejam completamente em suspensão.
 - c) Inverter o tubo suavemente 8-10 vezes imediatamente antes de analisar a amostra.
- 3) Depois da amostragem:
 - a) Manuseamento automático das amostras: remover o tubo do suporte imediatamente após a pipetagem.
 - b) Manuseamento manual dos tubos: Limpar cuidadosamente o tubo e a tampa com um tecido sem pelo e repor a tampa.
- 4) Recolocar o tubo no frigorífico dentro de 30 minutos depois da utilização.

As amostras devem ser tratadas da mesma forma que as Amostras de Doentes

No equipamento Siemens Advia 120/2120 os Glóbulos Brancos Basófilos (CBC) devem ser reportados.

No analisador Sysmex XN, o valor submetido para as Células Brancas do Sangue (WBC) deve ser o valor Total de Células Nucleadas (TNC) (Glóbulos Vermelhos Nucleados (NRBC) mais WBC). Isto só se aplica quando valores de NRBC são medidos.

ESTABILIDADE E CONSERVAÇÃO

As amostras devem ser sempre conservadas na vertical de 2 - 8°C quando não estiverem a ser usadas. Não deixar os tubos sobreaquecer ou congelar. Depois de aberto, analise a amostra dentro de 2 dias.

SEGURANÇA

Material biológico potencialmente nocivo. Não ingerir. Todos os doadores foram testados por métodos aprovados pela FDA quanto a HbsAg, anti-HCV, HIV-1, HCV (RNA) e HIV-1/2 determinando-se serem negativos. Cada doador foi também testado quanto a Sífilis (RPR ou STS). No entanto, recomenda-se que as amostras sejam consideradas como sendo potencialmente infecciosas e devem ser manuseadas da mesma forma que as amostras de doentes. Somente para o IN VITRO.

*** NOTA IMPORTANTE:** Os resultados devem chegar ao **RIQAS** na **DATA FINAL** até às **17 horas, GMT**. Se a **DATA RECOMENDADA PARA ANÁLISE** não permitir tempo suficiente para o envio, sugere-se que a amostra seja ensaiada antecipadamente, de forma a garantir o cumprimento do prazo final. Se enviar os resultados por fax, faça-o 3 dias úteis antes da **DATA FINAL**. Os resultados em atraso não serão aceites após a data final da amostra seguinte.

RANDOX Laboratories Ltd., 55 Diamond Road, Crumlin, County Antrim, BT29 4QY, United Kingdom.

Tel: + 44 (0) 28 9442 2413 Fax: + 44 (0) 28 9445 2912

Email: mail@riqas.com Website: www.randox.com

Lithuanian

MĖNESINĖ HEMATOLOGINĖ PROGRAMA: RQ9140A

RINKINIO SUDĖTIES IR GAVIMO DATOS PATVIRTINIMAS

Prašome patvirtinti, kad rinkinyje yra pateiktas teisingas mėginių skaičius ir jų išvaizda atitinka žemiau pateiktą charakteristiką. Prašome patvirtinti, kad nei vienas buteliukas nėra brokuotas, ir nedelsiant informuoti vietinį Randox atstovą apie rastus neatitikimus. Užbaigiant, prašome prisijungti prie www.rigas.net ir patvirtinti tikslią rinkinio gavimo datą.

PASTABA: Hematologijos kontrolinė medžiaga netinka naudoti QBC „Autoread Plus“ analizatoriui

CHARAKTERISTIKA

Į ciklo įeina 12 mėginių, kurie bus pristatyti po tris per keturis kartus. Pirmą rinkinį sudaro 1 - 3 mėginiai. Kiekviena rinkinį sudaro 3 x 2 ml pirminiai mėgintuvėliai su žmogaus pagrindu, pilno kraujo mėginiais, su konservantais.

PARUOŠIMAS

- 1) Išimkite mėginį, kurį tirsite, iš šaldytuvo palikite kambario temperatūroje 15 minučių.
- 2) Sumaišykite mėginį, laikydami ir sukdamė mėgintuvėlį horizontaliai tarp rankų delnų. Nemaišykite mechaninėje maišyklėje. Jei mėginys prieš tyrimą nepilnai išmaišomas, jis bus netinkamas tyrimui dėl likusios medžiagos mėgintuvėlyje
 - a) Pasukiokite mėgintuvėlį pirmyn - atgal 20-30 sekundžių, retkarčiais jį apversdami. Maišykite energingai, **BET NEKRATYKITE**.
 - b) Maišykite šiuo būdu, kol raudonieji kraujo kūneliai tolygiai pasiskirstys kraujo mėginyje.
 - c) Prieš pat tyrimą, švelniai pavartykite mėgintuvėlį 8-10 kartų.
- 3) Po mėginio tyrimo:
 - a) Automatinis mėginio paėmimas : išimti mėgintuvėlį iš analizatoriaus iš karto po mėginio paėmimo.
 - b) Rankinis mėginio paėmimas: Atsargiai nuvalykite servetelė be plaušelių mėgintuvėlio kraštą ir dangtelį. Uždenkite mėgintuvėlį dangteliu.
- 4) Padėkite mėgintuvėlį atgal į šaldytuvą ne vėliau kaip po 30 minučių.

Su mėginiais turi būti elgiama kaip ir su pacientų mėginiais.

Atliekant bendrą kraujo tyrimą Siemens Advia 120/2120 analizatoriumi, leukocitų skaičiaus (WBC) rezultatas turi būti pateiktas tyrimą atlikus BASO būdu. Dirbant su Sysmex XN analizatoriumi, pateikiama leukocitų (WBC) reikšmė turi būti Total Nucleated Cell (TNC) reikšmė (Nucleated Red Blood Cells (NRBC) plus WBC). Tai taikoma tik tuo atveju, kai yra matuojamos NRBC reikšmės.

STABILUMAS IR SAUGOJIMAS

Nenaudojami mėginiai turi būti saugomi **vertikaliai 2 - 8 °C temperatūroje**. Mėginių negalima laikyti per šiltai arba užšaldyti. Naujai atidarytas mėginys turi būti ištirtas dviejų dienų laikotarpyje.

SAUGUMAS

Potencialiai pavojinga medžiaga. Nerykite. Žmogaus organizmo kilmės medžiaga, naudota šio produkto gamyboje buvo patikrinta ir patvirtinta neigiama pagal Žmogaus Imuno deficito viruso antikūnus (HIV 1, HIV 2), Hepatito B paviršiaus antigeną (HbsAg) ir Hepatito C viruso antikūnus (HCV). Šių testų atlikimui buvo naudoti FDA patvirtinti metodai. Kiekvienas donoras buvo patikrintas serologiniu Sifilio testu (RPR arba STS) ir patvirtinti neigiami. Vis dėlto, kadangi nėra metodų, pilnai užtikrinančių, kad infekcinių agentų nėra, todėl su šia medžiaga ir paciento mėginiais reikia elgtis atitinkamai, kaip su infekcines ligas galinčia pernešti medžiaga.

Tik IN VITRO.

*** SVARBI PASTABA: Rezultatai turi būti išsiųsti į RIQAS iki paskutinės datos 17 val.** Jeigu **REKOMENDUOJAMA TYRIMO DIENA** Jūs negalėsite atlikti tyrimo, mes rekomenduojame tai padaryti anksčiau iki galutinės išsiuntimo datos. Jeigu Jūs siunčiate rezultatus faksu, prašome išsiųsti **3 dienos iki galutinės datos**. Pavėlavus atsiųsti rezultatus, jie nebus užskaitomi iki kito mėginio.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΜΗΝΙΑΙΟ ΑΙΜΑΤΟΛΟΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ : RQ9140A

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΚΙΤ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Επιβεβαιώστε ότι έχετε παραλάβει το σωστό αριθμό δειγμάτων και ότι τα δείγματα σας έχουν την εμφάνιση, όπως αναφέρεται στην ενότητα ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ παρακάτω. Επιβεβαιώστε ότι κανένα από τα φιαλίδια δεν είναι σπασμένο και ενημερώστε τον τοπικό αντιπρόσωπο της Randox αμέσως εάν κάτι δεν είναι σωστό. Τέλος, παρακαλώ συνδεθείτε στο www.rigas.net για να επιβεβαιώσετε την ακριβή ημερομηνία κατά την οποία λάβατε αυτό το kit.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το υλικό ελέγχου της αιματολογίας δεν είναι κατάλληλο για χρήση στον αναλυτή QBC Autoread Plus.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

12 δείγματα σας παρέχονται ανα κύκλο και σας αποστέλλεται σε συσκευασία των τριών. Η συσκευασία περιέχει τα δείγματα απο το 1 - 3. Κάθε συσκευασία περιέχει 3 X 2 ml σωληνάρια αιμοληψίας, με ανθρώπινο ολικό αίμα, με συντηρητικά για να μην αλλοιωθεί.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

- 1) Βγάλτε το σωληνάριο με το δείγμα εκτός ψυγείου και αφήστε το δείγμα για 15 λεπτά να έρθει σε θερμοκρασία δωματίου.
- 2) Ανακατέψτε το δείγμα κρατώντας το σωληνάριο σε οριζόντια θέση μέσα στις παλάμες σας. Μην το βάλετε να ανακατευτεί σε αναδευτήρα. Λάθος διαδικασία στο ανακάτεμα του σωληναρίου ενδέχεται να δώσει απαράδεκτες τιμές και να υπάρχουν υπολείμματα στο σωληνάριο.
 - a) Ανακινήστε το σωληνάριο και ούτω καθεξής, για 20-30 δευτερόλεπτα, περιοδικά αντιστρέφτε το σωληνάριο. Αναδεύστε το χωρίς απότομες κινήσεις (**NO SHAKE**)
 - b) Συνεχίστε την ανακίνηση κατ'αυτόν τον τρόπο ώσπου το δείγμα να γίνει ομοιογενές.
 - c) Με προσοχή αντιστρέψτε το σωληνάριο 8-10 φορές αμέσως πριν την εκτέλεση της ανάλυσης του δείγματος.
- 3) Μετά την δειγματοληψία.
 - a) Με αυτόματο δειγματολήπτη: Αφαιρέστε αμέσως το σωληνάριο από τον δειγματολήπτη.
 - b) Με χειροκίνητη διαδικασία. Σκουπίστε προσεχτικά το χείλος του σωληναρίου κλείστε το με lint-free tissue και τοποθετήστε το καπάκι.
- 4) Επιστρέψτε το σωληνάριο στο ψυγείο μέσα σε 30 λεπτά από τη χρήση.

τα δείγματα πρέπει να τα χειρίζομαστε όπως τα δείγματα ασθενών

Για τον αναλυτή Siemens Advia 120/2120 πρέπει να απαντάτε τα βασεόφιλα (BASO White Blood Cell Count (CBC)).

Στον αναλυτή Sysmex XN, η τιμή που υποβλήθηκε για λευκά αιμοσφαίρια (WBC) θα πρέπει να είναι η τιμή των συνολικών εμπυρήνων κυττάρων (TNC), ο απόλυτος αριθμός εμπυρήνων ερυθρών (NRBC) συν WBC. Αυτό ισχύει μόνο όταν μετριοούνται οι τιμές NRBC.

ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τα δείγματα όταν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί μπορούν να αποθηκευτούν στους **2-8 °C**. Μην ζεσταίνεται και μην καταψύχεται τα σωληνάρια. Απο όταν ανοιχθεί, το δείγμα πρέπει να αναλυθεί κατά τη διάρκεια 2 ημερών.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Ενδεχομένως επικίνδυνο βιολογικό υλικό. Μην γίνει κατάποση. Κάθε χορηγός εξετάζεται με εγκεκριμένες τις FDA μεθόδους για HbsAg, αντι-HCV, HIV-1, HCV (RNA) και το HIV-1/2 και βρίσκεται για να είναι αρνητικός. Κάθε χορηγός βρίσκεται επίσης αρνητικός από μια ορολογική δοκιμή για τη σύφιλη (RPR ή STS). Εντούτοις, συνιστάται τα δείγματα να θεωρούνται ενδεχομένως μολυσματικά και πρέπει να αντιμετωπιστούν και να τα διαχειριστείτε με τον ίδιο τρόπο των δειγμάτων των ασθενών.

Για τη **IN VITRO** χρήση μόνο.

***ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα αποτελέσματα πρέπει να φθάσουν στην **RIQAS** μέχρι τις **17:00 GMT** στην **ΤΕΛΙΚΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ**. Εάν η **ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ** δεν παρέχει επαρκή χρόνο, συνιστούμε το δείγμα να αναλυθεί νωρίτερα ώστε να διασφαλίζεται η εμπρόθεσμη παραλαβή των αποτελεμάτων. Εάν επιλέξετε αποστολή μέσω fax, παρακαλούμε η μετάδοση να γίνει 3 εργασίμες ημέρες πριν από την **ΤΕΛΙΚΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ**. Καθυστερημένα αποτελέσματα δεν γίνονται δεκτά μετά την τελική ημερομηνία για το επόμενο δείγμα.

MIESIĘCZNY PROGRAM HEMATOLOGICZNY: RQ9140A

POTWIERDZENIE CHARAKTERYSTYKI ZESTAWU I DATY ODBIORU

Prosimy o potwierdzenie, że zestaw zawiera odpowiednią ilość próbek i Państwa próbki wyglądają tak, jak w podanej poniżej CHARAKTERYSTYCE. Prosimy o potwierdzenie, że żadna z próbek nie jest zbita, a jeśli są jakiegokolwiek niezgodności prosimy o niezwłoczne zgłoszenie tego lokalnemu przedstawicielowi. Następnie prosimy o zalogowanie się na www.riqas.net w celu potwierdzenia dokładnej daty otrzymania zestawu.

Ważna informacja: Materiał do kontroli hematologicznej nie jest odpowiedni do stosowania na analizatorach QBC Autoread Plus.

CHARAKTERYSTYKA

12 próbek jest dostarczanych w cyklu i wysyłanych w opakowaniach po trzy. To opakowanie zawiera próbki 1 - 3. Każde opakowanie zawiera 3 x 2 ml fiolelek pierwotnych z surowicą na bazie surowicy ludzkiej, zakonserwowanej, próbki pełnej krwi.

PRZYGOTOWANIE

- 1) Proszę o wyjęcie analizowanej próbki z lodówki i pozostawienie w temperaturze pokojowej przez 15 min w celu ogrzania.
- 2) Proszę wymieszać próbkę trzymając próbkę poziomo pomiędzy palcami dłoni. Proszę nie używać mieszadeł mechanicznych. Niedokładne wymieszanie próbki przedoznaczeniem spowoduje unieważnienie próbki i pozostałego materiału w próbce.
 - a) Proszę rolować próbkę przez 20-30 sekund, od czasu odwracając próbkę. Należy mieszać energicznie, ale **NIE WSTRZĄSAĆ**.
 - b) Proszę mieszać próbkę w ten sposób aż do momentu całkowitego wymieszania krwinek czerwonych.
 - c) Delikatnie obrócić próbkę 8-10 razy bezpośrednio przed oznaczeniem próbki
- 3) Po oznaczeniu:
 - a) oznaczanie automatyczne: Proszę usunąć próbkę bezpośrednio po oznaczeniu.
 - b) oznaczanie manualne: Ostrożnie wytrzeć brzeg próbki oraz korka gładkim materiałem i umieścić korek z powrotem w próbce.
- 4) Umieścić próbkę z powrotem w lodówce w ciągu 30 minut od użycia.

Próbki powinny być traktowane w ten sam sposób co próbki pacjentów.

Na analizatorze Siemens Advia 120/2120 jako WBC powinna być podawana wartość Baso White Cell Count (CBC)

Użytkownicy analizatora Sysmex XN powinni dla WBC odsyłać wartość podaną przez analizator dla TNC (całkowita ilość komórek jądrazstych), a więc sumę wartości dla NRBC (jądrzaste krwinki czerwone) i WBC. Zasada ta obowiązuje jeżeli pomiar NRBC jest dokonywany.

STABILNOŚĆ I PRZECHOWYWANIE

Nie używane próbki powinny być zawsze **przechowywane pionowo w temperaturze 2-8°C**. Nie należy dopuścić do przegrzania lub oziębienia próbek. Po otwarciu, wykonaj oznaczenia w ciągu dwóch dni.

BEZPIECZEŃSTWO

Materiał biologiczny potencjalnie niebezpieczny. Nie połykać. Każdy dawca zdotąd przebadany, metodami zalwierdzonymi przez FDA, na obecność HbsAg, anty-HCV, HIV-1, HCV (RNA) oraz HIV-1/2, uzyskano wyniki negatywne. Każdy dawca uzyskał również negatywny wynik testu serologicznego w kierunku kłty (RPR lub STS). Jednakże zaleca się, żeby traktować i utylizować próbki, podobnie jak próbki pobrane od pacjentów, jako źródło chorób zakaźnych. Tylko do **IN VITRO**.

*** WAŻNA UWAGA:** Wyniki muszą nadejść do **RIQAS** przed **17:00** czasu GMT, **OSTATNIEGO DNIA DATY FINALNEJ**. Jeżeli **ZALECANA DATA WYKONANIA OZNACZENIA** sprawia, że czasu jest zbyt mało, sugerujemy wcześniejsze przeprowadzenie oznaczenia, aby zdążyć przed datą finalną. W przypadku przesyłania wyników faksem, prosimy o wysłanie ich na 3 dni przed **DATĄ FINALNĄ**. Wyniki przesłane z opóźnieniem (po dacie finalnej), będą opracowywane jako spóźnione.

中文

血常规项目: RQ9140A

产品包装与收件日期确认书

请确认您所收到的样本数量正确无误, 并且样本外观与下述“产品特性”中的内容描述一致
请确认您收到的样品瓶未发生破损等异常情况, 如有任何问题, 请立即联系朗道代表处
请您在收到本包装后登陆www.riqas.net确认收件具体日期

重要的提醒: 全血质控不适用于QBC Autoread Plus分析仪。

特点

每个循环含12个标本, 3个标本一个包装。此试包装内含1 - 3号标本。
每个包装含有3 × 2 ml的质装试管, 内有人基质的, 保存完好的全血样本。

准备

- 1) 从冰箱内取出要测试的样本, 室温放置15分钟。
- 2) 样本水平放于两掌心。勿置混匀器上混匀, 不完全混匀会影响分析结果。
 - a) 前后滚动试管20-30秒钟, 偶尔有力地颠倒混匀一试, 但不能摇晃。
 - b) 继续以上动作直至红细胞完全悬浮。
 - c) 温和地颠倒混匀试管8-10次后立即测试样本。
- 3) 吸样后:
 - a) 自动进样后的处理: 吸样后立即从样本架上拿走样本。
 - b) 人工进样后的处理: 小心擦拭试管口, 并用薄膜封口, 然后盖上盖子。
- 4) 使用后30分钟内放回冰箱。

样本处理方法应与患者样本处理方法相同

西门子Advia 120/2120 仪器的BASO白细胞计数 (CBC) 应该报告。

对希森美康XN分析仪, 白细胞 (WBC) 的值应该是总有核细胞 (TNC) 值 (有核红细胞 (NRBC) 加WBC)。这仅适用于测量NRBC值的情况

稳定性

样本不使用时需直立贮存于2-8°C。不能过热或冷冻。开瓶后 请在两天内分析。

安全性

有潜在危险的生物制品。不可食用。每个捐献者都对HbsAg, 抗-HCV, HIV-1, HCV (RNA)和HIV-1/2进行了FDA认可方法的检测, 每个捐献者还进行了梅毒的血清学检测 (RPR或STS)均为阴性。然而建议操作者注意潜在的传染可能, 在防护上和病人样本同等对待。

只用于体外。

***重要提示:** 结果必须返回于**RIQAS**最后期限的**17:00**伦敦时间。如果没有足够的时间在推荐的测试日期完成, 我们建议提早测试样本从而保证赶上最后期限。如果你传真结果, 请在最后期限的前3个工作日内传送。我们将不接受迟于最后期限的结果, 为了确保下一样本数据的处理。

TIẾNG VIỆT

CHƯƠNG TRÌNH NGOẠI KIỂM HUYẾT HỌC: RQ9140A

XÁC NHẬN VỀ NHỮNG ĐẶC TÍNH MẪU VÀ NGÀY NHẬN

Xin vui lòng xác nhận rằng bạn đã nhận đúng và đầy đủ số lượng mẫu, những mẫu đó được mô tả như phần "ĐẶC TÍNH" dưới đây. Xin vui lòng xác nhận không có lọ mẫu nào bị vỡ hoặc hư hỏng và thông báo ngay cho đại diện của hãng Randox tại địa phương của bạn nếu có sai lệch. Sau cùng, xin vui lòng đăng nhập vào www.riqas.net để xác nhận thời gian chính xác mà bạn đã nhận bộ mẫu này.

Lưu ý quan trọng: Vật liệu ngoại kiểm huyết học không phù hợp để sử dụng cho dòng máy QBC Autoread Plus.

ĐẶC ĐIỂM:

12 mẫu trong một chu kỳ được cung cấp theo từng đợt 3 mẫu. Đây là mẫu số 1 -3.

Hộp chứa 3 mẫu máu toàn phần có nguồn gốc từ người, thể tích 2 ml (3 x 2 ml)

CHUẨN BỊ MẪU

1. Để ống mẫu ra ngoài ở nhiệt độ phòng trong 15 phút.
2. Trộn đều mẫu bằng cách giữ lọ mẫu giữa 2 lòng bàn tay trong theo chiều ngang. Không được lắc bằng máy hoặc lắc mạnh bằng tay.
 - a. Lắc đều mẫu theo hai hướng, thì thoải mái đảo ngược ống chứa mẫu. Lưu ý không được lắc quá mạnh.
 - b. Tiếp tục lắc đều cho đến khi hồng cầu phân tán đều hoàn toàn
 - c. Đảo đều lọ mẫu nhẹ nhàng 8 -10 lần ngay trước khi phân tích
3. Sau khi hút mẫu xong, lấy ống mẫu ra khỏi máy và đưa vào tủ mát ngay. Nếu hút mẫu bằng tay thì lau sạch mẫu sót trên miệng ống, đẩy lại và đưa vào tủ lạnh.
4. Mẫu phải được đưa vào tủ mát trong vòng 30 phút sau khi sử dụng.

Những mẫu này nên được xử lý giống như mẫu bệnh nhân

Trên các máy Siemens Advia 120/2120, xét nghiệm đếm tế bào bạch cầu được trả kết quả theo kênh BASO

Trên hệ thống Sysmex XN, giá trị White Blood Cells (WBC) nên là giá trị Total Nucleated Cell (TNC), Nucleated Red Blood Cells (NRBC) cộng với WBC.

Điều này chỉ áp dụng khi đo các giá trị NRBC.

ĐỘ BỀN MẪU

Mẫu nên được bảo quản thẳng đứng và bền trong 2 ngày ở +2 đến +8 0C sau khi mở nắp và xử lý đúng như hướng dẫn trên. **Không được để đông hoặc quá nhiệt độ quy định.**

ĐỘ AN TOÀN

Có khả năng độc hại về sinh học. Không được uống. Mỗi mẫu đều được kiểm tra HIV-1, anti-HCV, HCV (RNA), HIV-1/2, HbsAg theo phương pháp được FDA chứng nhận và đều cho kết quả âm tính. Ngoài ra mẫu cũng được kiểm tra âm tính với Syphilis (RPR và STS). Tuy nhiên để bảo đảm an toàn tuyệt đối nên mẫu này nên được xử lý như mẫu bệnh nhân.

Chỉ dùng cho phân tích trong ống nghiệm.

LƯU Ý QUAN TRỌNG:

Kết quả phân tích phải được gửi đến cho RIQAS trước 17:00 GMT ngày hạn chót gửi trả kết quả. Phòng xét nghiệm nên phân tích mẫu sớm trước ngày khuyến cáo phân tích mẫu nếu cần để đảm bảo thời gian gửi trả kết quả. Nếu trả kết quả bằng Fax, xin vui lòng gửi kết quả 3 ngày trước hạn cuối trả kết quả. Kết quả phân tích trễ sẽ không được chấp nhận sau hạn chót gửi trả kết quả của mẫu tiếp theo.

October 2018